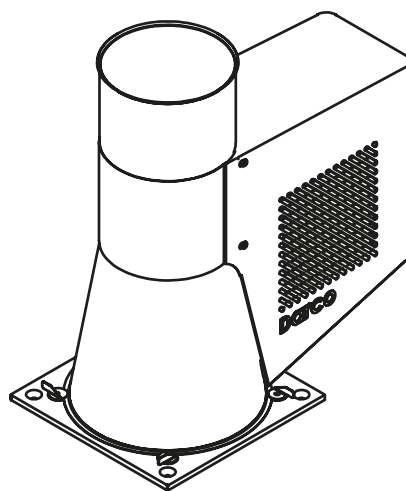


darco ventlab



INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU / **KARTA GWARANCYJNA**
GENERATOR CIĄGU KOMINOWEGO **GCKV**

PL

INSTRUCTION MANUAL / **WARRANTY CARD**
INJECTION CHIMNEY FAN **DRAUGHT GENERATOR GCKV**

EN

2021.12

DARCO Sp. z o.o.

POLAND, 39-200 Dębica, ul. Metalowców 43

tel. +48 14 680 90 00, fax +48 14 680 90 01

darco@darco.pl

darco.pl

PRZEZNACZENIE / ZASADA DZIAŁANIA

Generator ciągu kominowego jest mechaniczną nasadą kominową przeznaczoną do wspomagania ciągu w kanałach dymowych* i spalinowych. Maksymalna temperatura spalin przepływająca przez generator ciągu wynosi 400°C. Generator służy zarówno do wspomagania ciągu przez cały okres pracy urządzenia grzewczego, jak również do wytwarzania ciągu podczas rozpalania w piecach lub kominkach. Zaletą generatora ciągu jest to, że nie ma żadnych elementów zawężających światło przewodu kominowego hamujących przepływ czynnika (spalin, dymu lub powietrza). Jeśli nasada nie pracuje, komin zachowuje się tak, jakby tej nasady nie było. W wersji GCKV z daszkiem DA-GCK siła wiatru przepływającego przez daszek jest wykorzystywana do wytwarzania podciśnienia w nasadzie. Daszek chroni przed zawiewaniem powietrza do wnętrza do kanału kominowego oraz w znacznym stopniu przed deszczem. Działanie generatora ciągu jest oparte na zasadzie iniekcji. Wentylator tłoczy powietrze do kolektora. Z kolektora powietrze jest wdmuchiwane przez szczelinę pomiędzy dyszą a obudową do króćca wylotowego w kierunku ku górze (ku wylotowi). W szczelinie nadawana jest mu duża prędkość, przez co w przestrzeni zaraz za szczeliną wytwarza się podciśnienie. Podciśnienie to powoduje wysanie spalin z dyszy. Spaliny zmieszane z wdmuchiwanym powietrzem wylatują na zewnątrz przez króciec wylotowy. Ważne jest, aby nie montować na zakończeniu generatora żadnych daszków, innych niż przewidziany przez producenta. Wówczas generator nie pracowałby poprawnie, gdyż powietrze odbijające się od daszka mogłoby wracać do kanału kominowego!

*wyłącznie kotły opalane drewnem.

Warunkiem koniecznym do prawidłowego funkcjonowania nasady jest poprawnie wykonany system nawiewno-wywiewny budynku zgodnie z prawem budowlanym.

ELEMENTY DODATKOWE (nie wliczone w cenę generatora):

- Regulator podciśnienia RCO** - (wg DIN 4795) urządzenie montowane w okolicach czopucha w kominie, wyposażona w przepustnicę z regulowanym ciężarkiem, która przy odpowiednim - nastawianym - podciśnieniu otwiera się i doprowadza do wnętrza kominę powietrze powodując obniżenie zbyt dużego podciśnienia do wymaganej wartości.
- Daszek do Generatora Ciągu DA-GCK** - skutecznie osłania nasadę przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi oraz znacząco wspomaga ciąg kominowy przy wiejącym wietrze.

MONTAŻ NA KOMINIE



GCKV-PK

-PK Podstawa kwadratowa

- Umieścić generator na kominie tak, aby otwór w generatorze był w osi kanału kominowego.
- Zaznaczyć miejsce wiercenia otworów pod kołki mocujące nasadę.
- Zdjąć nasadę.
- Wywiercić otwory.
- Ustawić ponownie nasadę na kominie, włożyć kołki szybko-mocujące i przymocować nasadę.
- Doprowadzić przewód zasilający nasadę.
- Podpiąć zasilanie elektryczne wg schematu.
- Nasadę podłączyć w przestrzeni chronionej instalacją odgromową. W przypadku dużych nierówności płyty kominowej, należy wyrównać wcześniej jej powierzchnię co umożliwi pewne dokręcenie podstawy generatora.

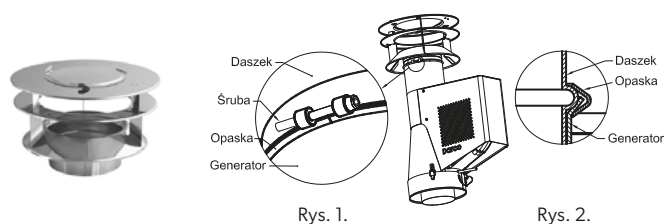


GCKV-B-K

-B-K Podstawa rurowa z zamknięciem izolacji

- Nasunąć nasadę na komin dwucienny.
- Przynitować nasadę do kominę dwuciennego za pomocą co najmniej 4 nitów zrywalnych chromoniklowych $\varnothing 4$.
- Doprowadzić przewód zasilający nasadę.
- Podpiąć zasilanie elektryczne wg schematu.
- Nasadę podłączyć w przestrzeni chronionej instalacją odgromową.

MONTAŻ DASZKA DA-GCK



Rys. 1.

Rys. 2.

- Osadzić daszek na wylocie generatora.
- Założyć opaskę zgodnie z Rys. 2.
- Zacisnąć opaskę za pomocą śruby (Rys. 1).

PARAMETRY TECHNICZNE

Średnica nasady [mm]	fi 150	fi 200
Maks. wydajność [m ³ /h]	380	480
Maks. podciśnienie [Pa]	60	30
Napięcie jednofazowe [V/Hz]	230/50	
Moc znamionowa* [W]	90	110
Stopień ochrony	IP54	
Maks. temperatura spalin [°C]	400	
Temperatura otoczenia [°C]	-30 - +65	
Bezpiecznik B1	2,5A (0034.6018 SCHURTER)	
Bezpiecznik B2	100 mA (0034.6018 SCHURTER)	

*Przy maksymalnej wydajności.

UWAGA! Producent zastrzega sobie możliwość zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA

- Podłączenie generatora ciągu do zasilania powinien dokonać elektryk posiadający stosowne uprawnienia.
- Każdorazowo przed montażem, przeglądem i konserwacją odłączyć zasilanie elektryczne.
- Unikać kontaktu kabli (zasilającego i sterującego) z obudową generatora lub innymi gorącymi przedmiotami.
- Chronić przewody zasilające i sterujące przed przecięciem, rozerwaniem lub wyrwaniem z generatora ciągu.
- Nie umieszczać generatora ciągu na powierzchni łatwopalnej i w otoczeniu substancji (materiałów) łatwopalnych.
- Chronić przed zaleganiem śniegu na generatorze (np. niski komin na skosie dachu - osuwanie się i zaleganie śniegu).
- Nie zakrywać wlotu powietrza do wentylatora.
- Nie włączać generatora ciągu, gdy daszek jest oblodzony (sople zwisające z kapelusza, zatykające wylot spalin)
- ZABRANIA się montażu jakichkolwiek daszków i tym podobnych elementów na wylocie z Generatora ciągu, innych niż przewidziany przez producenta!
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.

KONSERWACJA

Zgodnie z Dz.U. Nr 121 pozycja 1138 z dnia 11 lipca 2003 roku, który reguluje zasady użytkowania oraz konserwacji instalacji i urządzeń technicznych, w których odbywa się proces spalania paliwa stałego, ciekłego lub gazowego zaleca się przegląd nasady przez uprawnione osoby, oczyszczanie natotów stałych. Obowiązują następujące częstotliwości czyszczenia przewodów kominowych.

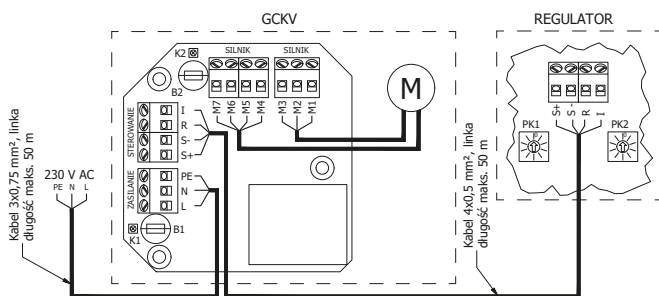
1. W zakładach zbiorowego żywienia i usług gastronomicznych - co najmniej raz w miesiącu, jeżeli przepisy miejscowe nie stanowią inaczej.
2. Od palenisk opalanych paliwem stałym niewymienionych w pkt 1- co najmniej 4 razy w roku.
3. Od palenisk opalanych paliwem płynnym i gazowym niewymienionych w pkt 1 - co najmniej 2 razy w roku.
4. Przewody wentylacyjne co najmniej raz w roku, jeżeli większa częstotliwość nie wynika z warunków użytkowania.

Czyszczenie przewodów kominowych powinno być dokonywane przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje. Zgodnie z Prawem Budowlanym Dz.U. Nr 207 pozycja 2016 z roku 2003 z późniejszymi zmianami, przewody kominowe (dymowe, spalinowe i wentylacyjne) powinny być w czasie ich użytkowania poddawane przez właściciela lub zarządcę okresowej kontroli, co najmniej raz w roku, polegającej na sprawdzeniu stanu technicznego. Kontrolę tę powinny przeprowadzać osoby posiadające kwalifikacje w rzemiośle kominarskim lub posiadające uprawnienia budowlane odpowiedniej specjalności. Szczotkę kominarską wprowadzić do przewodu kominowego przez nasadę. Przed czyszczeniem odłączyć zasilanie nasady. Podczas konserwacji nasady należy zwrócić uwagę zwłaszcza na:

- stan zamocowania nasady na kominie,
- uszkodzenia mechaniczne nasady i przewodów elektrycznych,
- korozję elementów metalowych,
- zanieczyszczenia w kolektorze i drożność szczeliny,
- stan dyszy - perforacja dyszy (np. na skutek korozji lub przepalania) dyskwalifikuje dalsze użytkowanie urządzenia - konieczna jest wówczas wymiana dyszy na nową.

PODŁĄCZENIE

Generator Ciągu Kominowego posiada jedno złącze 3-pinowe do podłączenia przewodu zasilającego i jedno złącze 4-pinowe do przyłączenia regulatora (patrz rysunek 3). Zaleca się, aby połączenia te zostały wykonane za pomocą kabli: 3 x 0,75 mm² typu linka odporna na UV, 4 x 0,5 mm² typu linka odporna na UV.



Rys. 3. Schemat podłączenia.

Uwaga! Zasilanie GCKV należy podłączyć poprzez wyłącznik zapewniający odłączenie zasilania na wszystkich jego biegunach.

UWAGA! Przed włączeniem napięcia zasilającego GCKV należy odpowiednio skonfigurować regulator z nim współpracujący. Nieprawidłowa konfiguracja sterownika może spowodować niewłaściwą pracę Generatora Ciągu, a w skrajnym przypadku nawet i jego uszkodzenie!

SYGNALIZACJA

Po uruchomieniu GCKV kontrolki K1 i K2 sygnalizują kolejno:

Sygnalizacja	Opis
Kontrolka K1 świeci kolorem pomarańczowym.	Napięcie zasilające 230 V AC jest obecne.
Kontrolka K2 świeci kolorem żółtym.	Napięcie zasilające regulator jest obecne.

URUCHOMIENIE I OBSŁUGA

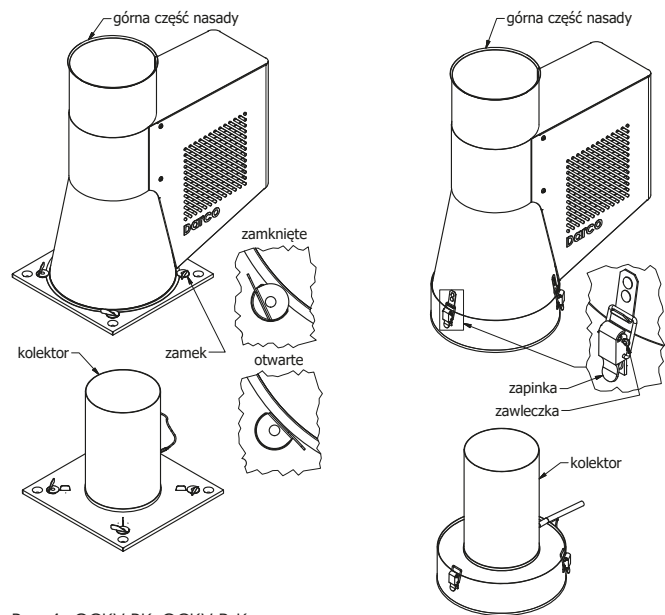
Generator Ciągu Kominowego może współpracować z dowolnym elektronicznym regulatorem prędkości obrotowej typu ERO-32XX-X produkowanym przez firmę DARCO Sp. z o.o.

UŻYTKOWANIE

1. Przed rozpaleniem w urządzeniu grzewczym włączyć generator ciągu.
2. Zaleca się, aby przez cały czas pracy urządzenia grzewczego nie wyłączać generatora ciągu:
 - zapobiegnie to zanieczyszczeniu się kolektora w generatorze ciągu w przypadku spalania paliw o dużej zawartości sadzy,
 - chłodzi wentylator w przypadku gorących spalin (np. krótkie kominy).
3. Po wygaśnięciu urządzenia grzewczego wyłączyć generator ciągu.

SPOSÓB CZYSZCZENIA KOLEKTORA

1. Odtąć zasilanie.
2. Odbezpieczyć zapinki (wersja GCKV...-B-K).
3. Otworzyć zamki/zapinki.
4. Unieść górną część nasady.
5. Wyczyścić kolektor.
6. Zaczepić ponownie górną część nasady pewnie i dokładnie zamykając zamki/zapinki.
7. Zabezpieczyć zapinki nowymi zawleczkami wykonanymi ze stali nierdzewnej (wersja GCKV...-B-K).
8. Załączyć zasilanie.



Rys. 4. GCKV-PK, GCKV-B-K

SYGNALIZACJA SYTUACJI AWARYJNYCH

Objaw uszkodzenia	Przyczyna
Kontrolki K1 i K2 są wyłączone.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nieprawidłowe podłączenie przewodu zasilającego. 2. Uszkodzony przewód zasilający. 3. Brak napięcia zasilającego. 4. Przepalony bezpiecznik B1. 5. Awaria urządzenia.
Kontrolka K1 świeci kolorem pomarańczowym, a kontrolka K2 pozostaje wyłączona.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nieprawidłowe podłączenie regulatora. 2. Zwarcie pomiędzy przewodami S+ i S-. 3. Awaria regulatora. 4. Przepalony bezpiecznik B2. 5. Awaria urządzenia.
Kontrolka K1 świeci kolorem pomarańczowym, kontrolka K2 świeci kolorem żółtym, a urządzenie nie działa prawidłowo.	Rozwiązania problemu należy szukać w instrukcji obsługi do zastosowanego regulatora.

USAGE

GCK DRAUGHT GENERATOR is a chimney fan that is to be mounted on top of a chimney duct (flue or smoke). Its principle is to increase and stabilize chimney draught no matter of what the chimney height, wind speed or other natural conditions are. Draught generator creates underpressure in the chimney duct using a special physical effect - called injection. It is based on creating stream of airflow in secondary duct placed next to the main one. This creates underpressure in the main chimney duct. Air movement is caused by ventilator that is placed outside the duct. This working mode does not block the chimney duct and does not obstruct fume extraction as well as allows device to withstand high temperatures.

Avital condition for the correct functioning of the fan is properly functioning intake - exhaust ventilation system made according to the building law.

ADDITIONAL DEVICES

(not included in the price of draught generator):

- RCO draught regulator (acc to DIN 4795 norm)** - device that is to be mounted next to the chimney connection, equipped with a damper with an adjustable weight. The weight is to be regulated to achieve and maintain a certain underpressure ratio. After the certain pressure value is determined and chimney draught is too big, damper opens and lets some air into the duct - lowering underpressure to the level desired.
- GCK cap** - Basic function of the diffuser cap is protection from rain and snow. However, special design of GCK cap does only minimize fumes exhaust obstruction, but also significantly increases chimney draught when wind blows.

MOUNTING STEPS OF THE DRAUGHT GENERATOR FOR VARIOUS BASE VERSIONS



GCKV-PK

-PK Square base

- Set the cowl on top of the chimney duct in a way that inlet is in the axis of the chimney duct.
 - Mark the mounting holes on the chimney top.
 - Take the cowl out.
 - Drill holes with 6mm drill.
 - Place the cowl, and put the cleats and screw them tightly.
 - Plug the power cable to the cowl according to the electric diagram.
 - Mount the earthing installation.
- In case of big chimney top irregularity, its surface should be cleaned up (evened).



GCKV-B-K

-B-K Inlet pipe with insulation closing

- Place the cowl on the double walled chimney.
- Make at least 4 holes and rivet the cowl to the double walled chimney with 4 stainless steel rivets.
- Plug the power cable to the cowl according to the electric diagram.
- Mount the earthing installation.

MOUNTING OF THE DA-GCK CAP

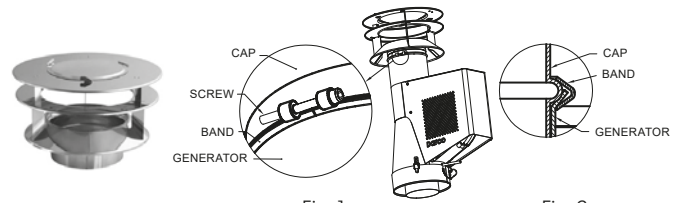


Fig. 1.

Fig. 2.

- Put the cap on the outlet of generator.
- Put on the band according to fig. 2.
- Tighten band with a screw (fig. 1).

TECHNICAL DATA

Diameter chimney cowl [mm]	fi 150	fi 200
Max. efficiency [m ³ /h]	380	480
Max. underpressure [Pa]	60	30
Voltage [V/Hz]	230/50	
Power consumption* [W]	90	110
IP protection class	IP54	
Max. fumes temp [°C]	400	
Ambient temp range [°C]	-30 - +65	
B1 fuse	2,5A (0034.6018 SCHURTER)	
B2 fuse	100 mA (0034.6018 SCHURTER)	

*At maximum performance.

CAUTION! Producer is allowed to change the technical parameters without prior notification.

SAFETY

- Plugging the generator to the electrical system should be done only by a qualified electrician.
- Every time, before mounting, conservation etc. - unplug the electrical inlet.
- Avoid contact of the cables (power and control) with cover or other hot devices.
- Protect the cables (power and control) from cutting, tearing or pulling out of the generator.
- Do not place the draught generator on highly flammable surfaces.
- Avoid pressing of the snow onto the generator (e.g. by placing it on a steep roof).
- Do not cover the air inlets of the generator.
- Do not mount any caps or covers on top of the draught generator..

MAINTENANCE

According to the Polish law, all chimney cowls need to be inspected and cleaned by chimney-sweep. He should also clean the cowl from dirt. Following control schedule is prepared according to the Polish law. These figures can be slightly different in another country.

- The conservation made by a chimney-sweep assistant shall be made in following frequency:
 - smoke chimney ducts - 4 times a year
 - gas or oil chimney ducts - 2 times a year
 - ventilation ducts - once a year
- Once a year there shall be a technical efficiency audit made by a qualified chimney- sweep.

While proceeding with maintenance - turn the generator off and unplug it. Put the chimney sweeper brush through the generator into the chimney duct. Regarding other countries - local law and directives concerning the usage of this type of equipment shall applied and shall be obeyed. While proceeding with maintenance it is recommended to check the following:

- if the draught generator is mounted on the chimney in a solid and stable manner,
- if there is no mechanical damage of the cowl or electric wires,
- if there is no presence of corrosion,
- if there is no dirt in the collector and gap between nozzle and collector is unobstructed,
- if there is no signs of damage of the nozzle (e.g. corrosion, or burn-out) -the cowl must not be used with the nozzle damaged - in such case the nozzle has to be replaced.

CONNECTION

Draught Generator has one 3-pin connector to connect the power cord and one 4-pin connector to connect the regulator (figure 3). Joint should be made with the usage of UV resistant cables (cord-type) of 3x 0,74 mm² and 4x 0,5 mm² cross section.

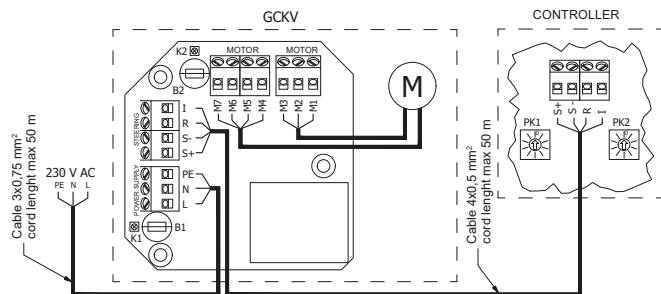


Fig. 3. Connecting diagram

CAUTION! GCKV should be connected through a switch assuring disconnection of power supply at all poles.

SIGNALING

After switching the GCKV on, the K1 and K2 control diodes are signaling:

Signal	Description
K1 LED diode lights orange.	230V AC voltage is present.
K2 LED diode lights yellow.	Voltage powering the controller is present.

ELECTRICAL WIRING DIAGRAM: CONNECTION OF THE CONTROLLER TO THE GCKV

Draught Generator is able to work with any electronic motor speed controller type ERO-32XX-X produced by DARCO Sp. z o.o.

USAGE

- Before burning in the fireplace - turn the generator on.
- It is recommended not to stop the generator during the whole period of burning in the fireplace. This will prevent functioning of the generator from:
 - stucking the collector with soot caused by burning low quality wood or coal;
 - overheating (the generator cools itself while working).
 Steering the motor speed can be made with the usage of motor speed controller.
- Turn the generator off after the fire in the fireplace is extinguished.

CLEANING THE COLLECTOR

- Unplug the draught generator
- Unlock the safety pins (GCKV...-B-K version)
- Open the locks (standard version) or clamps (-B-K)
- Lift the upper part of the cowl
- Clean the collector
- Place the upper part of the cowl back on and secure tightly by locking the locks or clamps
- Secure the clamps with the new safety pins - made with stainless steel (GCKV...-B-K version)
- Plug the device

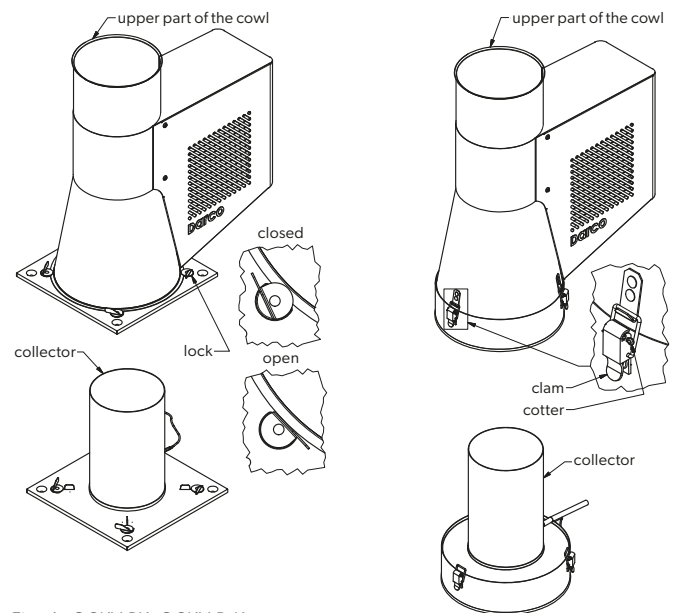


Fig. 4. GCKV-PK, GCKV-B-K

TROUBLESHOOTING, SIGNALS OF EMERGENCY SITUATIONS

Symptom of defect	Possible cause
K1 and K2 are off.	1. Incorrect power cord connection. 2. Power cable fault. 3. Lack of power supply. 4. B1 fuse blown. 5. Device failure.
K1 LED is on, while K2 is off.	1. Incorrect controller connection. 2. B2 fuse blown. 3. Device failure. 4. Controller failure. 5. Short circuit between S+ and S- wires.
K1 LED and K2 LED are on, but device is not working properly.	Look for a solution in the controller manual.

GWARANCJA

DARCO Sp. z o.o. udziela gwarancji na bezawaryjną pracę Generatora ciągu kominowego GCKV zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

WARUNKI GWARANCJI

- Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu towaru przez użytkownika (data musi być zgodna z datą wystawienia dowodu zakupu).
- Gwarancja zapewnia bezpłatne usunięcie usterek spowodowanych wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi, co może być stwierdzone na podstawie oględzin dokonywanych przez sprzedawcę.
- Gwarancja wygasa i producent nie ponosi odpowiedzialności za usterki powstałe z następujących przyczyn:
 - uszkodzeń mechanicznych wynikających z niewłaściwego transportu i przeładunku,
 - uszkodzeń wynikłych wskutek pożaru, powodzi, uderzenia pioruna czy też innych klęsk żywiołowych i nieprzewidzianych wypadków,
 - niezgodnego z instrukcją montażu,
 - dokonania demontażu podzespołów, przeróbek, napraw lub wymiany części bez zgody producenta,
 - zużycia części i materiałów w normalnym trybie eksploatacyjnym,
 - braku właściwej konserwacji nasady zgodnie z niniejszą instrukcją,
 - uszkodzeń nasady zamontowanej na przewodzie dymowym, w którym nastąpił pożar sadzy wskutek braku czyszczenia kominu.
- Konsumentowi przysługuje prawo wymiany zakupionego wyrobu na nowy jeżeli wyrób był dwukrotnie naprawiany i uległ uszkodzeniu po raz trzeci.
- Warunkiem realizacji przez Konsumenta uprawnień wynikających z niniejszej gwarancji jest dostarczenie wadliwego "Produktu" bezpośrednio do punktu sprzedaży oraz przedstawienie:
 - poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej,
 - dowodu zakupu towaru.
 Sprzedawca i konsument muszą dopilnować, aby karta gwarancyjna była poprawnie wypełniona w szczególności aby były zawarte co najmniej: imię i nazwisko lub nazwa Konsumenta, jego adres, data zakupu, stempel sprzedawcy i jego podpis oraz podpis Konsumenta akceptujący warunki niniejszej gwarancji. Karta gwarancyjna wypełniona w sposób niepełny lub niewłaściwy nie nabierze mocy prawnej.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Konsumenta wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- W sprawach nie omówionych w niniejszej gwarancji zastosowanie mają przepisy ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach Konsumenta (Dz.U. 2014 poz. 827).



WARRANTY

DARCO Sp. z o.o. gives warranty for the proper working of the Draught Generator according to the technical conditions described in the instruction manual.

WARRANTY CONDITIONS

- Warranty period is 24 months from the date of purchase.
- Warranty assures free of charge repairing of defects caused by imperfect parts or production defects. These defects have to be checked out by the Seller.
- Warranty expires and producer has no responsibility for the damages caused by the following:
 - damages caused by imperfect loading or transport
 - damages caused by fire, flood, thunder or other acts of nature
 - mounting not following the instruction manual
 - dismantling, repairing or changing parts without producers permission
 - parts wear due to their normal exploitation life
 - lack of proper maintenance (not following this instruction manual)
 - damages to the cowl mounted on flue (extracting fumes from gas or oil burning devices) or smoke (extracting fumes from wood or coal burning devices) chimney.
- Customer has a right to replace the purchased good with a new one if it was already damaged two times, and broke for the third time.
- Customer for the customer to fulfill the warranty is to bring the damaged product to the selling party along with:
 - correctly filled warranty card
 - receipt of purchase.
 Both Seller and Buyer must assure that warranty card is filled out correctly and has at least: name and surname of the Customer or his company, address, purchase date, stamp and a signature of the Seller.
- In cases not mentioned by these regulations, standard regulations apply.



PL
EN

KARTA GWARANCYJNA
WARRANTY CARD

GENERATOR CIĄGU KOMINOWEGO GCKV/GCKV + DA-GCK
INJECTION CHIMNEY FAN DRAUGHT GENERATOR GCKV/GCKV + DA-GCK

TYP / SERIAL No :

.....

data sprzedaży / purchase date

Kontrola jakości / Quality control:

pieczęć sprzedawcy / seller stamp

Krótki opis uszkodzenia lub ujawnionej wady:

Short description of the damage:

.....

.....

.....

.....

Nazwa i adres zgłaszającego reklamację:

Name and address of the person/company applying for warranty repairment:

.....

.....

.....

Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji.

I have read and accepted the warranty conditions.

.....

data i podpis klienta / date, signature

KUPON GWARANCYJNY / WARRANTY COUPON

wypełnia producent / to fill by the producer

Przedłużono gwarancję do dnia:

Warranty prolonged until:

.....

pieczęć / stamp

pieczęć / stamp